

北京外国语大学语言学研究丛书

刘润清 胡壮麟 主编

外语教学中的科研方法

RESEARCH METHODS
IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING

刘润清 编著



外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京外国语大学语言学研究丛书

刘润清 胡壮麟 主编

外语教学中的科研方法

刘润清 编著

外语教学与研究出版社

Foreign Language Teaching and Research Press

(京)新登字 155 号

图书在版编目(CIP)数据

外语教学中的科研方法/刘润清编. - 北京:外语教学与研究出版社,1999

(北京外国语大学语言学研究所丛书)

ISBN 7-5600-1704-5

I.外… II.刘… III.外语教学-研究方法 IV.H09

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 30189 号

版权所有 翻印必究

外语教学中的科研方法

刘润清 编

* * *

责任编辑:雷 航

出版发行:外语教学与研究出版社

社 址:北京市西三环北路 19 号(100089)

网 址:<http://www.fltrp.com.cn>

印 刷:北京市鑫鑫印刷厂

开 本:850×1168 1/32

印 张:7.75

字 数:200 千字

版 次:1999 年 10 月第 1 版 2000 年 9 月第 3 次印刷

印 数:11001—19000 册

书 号:ISBN 7-5600-1704-5/H·982

定 价:9.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

北京外国语大学学术系列丛书

编辑委员会

主任委员：王福祥

副主任委员：何其莘

委员（以姓氏笔画为序）：

刘润清 余章荣 李朋义

胡文仲 胡壮麟 黄 勃

序

北京外国语大学校领导和外语教学与研究出版社决定推出三个系列的学术专著：语言、文学和文化。他们还说：要高品位，创名牌，有北外特色，赔钱也出。这是有远见的举措，是功德无量的事，必将对我国的外语教学与科研事业起到重要的推动作用。在此，我们对他们的支持表示由衷的谢意。

语言学丛书组稿原则是什么呢？概括地说就是：该引进的继续引进，但更强调创新。尚未引进的国外的学科或理论，当然可以一如既往地介绍到中国来，但我们更希望看到我国学者在吸取国外研究成果的同时，结合中国的社会、文化、语言、教学等实际情况，开展自己的研究。中国研究者在国外或国内作的博士论文，经过加工整理，就有可能被选入本套丛书。

近20年来，我们在普通语言学和应用语言学方面所做的“引进”工作是卓有成效的。迄今为止，勤奋的中国研究者已经与国际接轨。但这并不等于说今后就再无“引进”可言。国外的语言学理论总是在发展，“引进”工作也永远不会完全停止，只不过是“引进”时要更有选择性、批判性、前瞻性、实用性等。好的“引进”是把国外有用的东西全部“吃透”之后，经过“消化”和“筛选”，把最有营养的

部分,用中国读者最容易接受的方式(文字)介绍过来。不是见“新”就写,不是囫囵吞枣地写,不是生搬硬套地写,不是没有选择地写,不是不懂装懂地写。我们希望看到的是,有人在读了几十本书后,把所读内容加以沉淀、过滤,然后用深入浅出的文字把国外先进的成果介绍给我国的读者。

“更强调创新”是鼓励我们的研究者大力开展以中国的社会、文化、语言、教学为背景的实证性的研究。在中国开展语言学和语言教学的研究具有得天独厚的条件、应接不暇的机遇。其局限性则是科研经费不足和缺乏最新的国外研究资料。从英、美等国回来的研究者感叹,在国外,花很长时间好不容易才找到一个可耕耘的领域,但仔细一看,发现原来早已被人耕过多遍。而在中国,还有许多领域仍是有待开发的处女地。例如,汉语和我国少数民族语言的资源之丰富就是许多国家望尘莫及的。研究语言的普遍性,如果不考虑中国本土的语言现象,就很难做到详尽、彻底。一切所谓的普遍规则,都可以放到汉语中去验证其充分性。中国的社会语言学、语言与文化的关系等领域,有待研究的方面就更多:中国的语言历史源远流长,社会变革引起的语言变化和给语言注入的新的文化内涵是很值得深入挖掘的。再比如,中国有人数最多的英语学习者,他们的学习规律是研究第二语言习得的宝贵资料。不论国外学者发现了什么习得英语的规律,我们都可以重新在中国学习者身上实验一下,看看以中国文化为背景、以汉语为母语的学习者在习得英语时呈现什么特征。至于

机助外语教学、多媒体外语教学、远距离外语教学、自学考试中的外语教学等,更是有待深入研究的新课题。我们希望中国的研究者更多地开展实证性研究:用科学的方法收集足够的数据,然后进行统计分析,最终证实或推翻某种理论上的假设。纯粹思辩式或逻辑推理式的研究做起来是很难的,当然做好就更难。证据单薄,思辩就如履薄冰;逻辑不清,推理则如走迷宫。这时,用多少“我认为”、“我相信”和“我深深感到”也显得苍白无力,并且也不能算是真正的科研。而只有用大量、系统的事实说话,读者才能心悦诚服。至于经验尚不丰富的研究者,首先要学会收集数据,学会在语言素材中寻找规律性的东西,这是能使人终生受益的本领。语言学和外语教学研究中的方法论问题,可能是今后10年中应该特别强调、特别研究的课题之一。否则,总有一天,方法上的落后会成为语言学研究的桎梏。

最后,我们要告诉大家,这套研究丛书是开放式的,准备长期出下去。恳请国内的同行学者为丛书撰稿,把多年的研究成果或博士论文加工整理,让更多的人来分享你们智慧和科研的硕果。

刘润清

胡壮麟

1998年5月1日

目 录

第一章 引言:为什么要讲外语教学科研方法	1
第二章 什么是科学研究	8
第一节 日常生活中的“科研”	8
第二节 科研与常识的关系	9
第三节 何时得出结论	11
第四节 研究的分类	15
第三章 外语教学科研的模式	18
第一节 理论模式的作用	18
第二节 综合法和分析法	20
第三节 归纳法和演绎法	22
第四节 对研究环境的控制	24
第五节 数据的性质和数据的收集	26
第四章 定性方法和定量方法	29
第一节 定性方法	29
第二节 定量方法	31
第三节 定性方法和定量方法的比较	32
第四节 两种方法之间的连续体	35
第五章 起草科研申请报告	40
第一节 选定研究课题	41
第二节 文献综述	43

第三节	科研方法	56
第四节	报告的其他部分	65
第五节	科研申请报告的评估	66
第六章	定性研究:设计与调查手段	72
第一节	定性研究的设计	72
第二节	观察	74
第三节	访谈	79
第四节	笔记和日记	82
第五节	录音和录像	84
第六节	口头自陈	86
第七节	问卷	88
第八节	数据分析	92
第九节	实例介绍	96
第七章	描述性研究	134
第一节	引言	134
第二节	个案研究	135
第三节	小组研究	136
第四节	勘查法	139
一、	项目设计	140
二、	抽样	142
三、	数据处理	146
四、	实例一则	153
第五节	发展研究法	162
一、	研究类型和名称	163
二、	优势和缺乏	164

三、跟踪调查实例一则	166
第八章 相关关系研究	169
第一节 基本概念	169
第二节 基本特征	173
第三节 相关系数的解释	175
第四节 研究实例分析	177
第九章 追溯性研究	192
第一节 引言	192
第二节 两种追溯性研究	192
第三节 追溯性研究的特点	194
第四节 优点和缺点	195
第五节 如何使用	196
第六节 设计	197
第七节 如何提高追溯研究的信度	198
第八节 实例介绍	200
第十章 实验研究	208
第一节 引言	208
第二节 前实验设计	209
第三节 真正的实验设计	211
第四节 因子设计	212
第五节 准实验设计	214
第六节 变量	219
一、自变量和因变量	220
二、调节变量	220
三、控制变量	222

四、介入变量	222
五、五种变量之间的关系	223
六、变量与测量工具	224
第七节 影响内部效度的因素	225
第八节 影响外部效度的因素	227
第九节 实验研究实例介绍	230

第一章 引言:为什么要讲外语 教学科研方法

为什么要写《外语教学中的科研方法》一书?

在讨论有关问题之前,有必要讲清编写此书的目的:它将满足一种什么样的社会需要,改变一些什么样的科研现象?简言之,编写这类书的必要性在哪里?

这个问题可从以下几个方面去看。第一,在西方国家的大学里,语言学硕士研究生一般要修一门科研方法的课程,并且同时修教育统计学。这一点不必多说,出国进修过的外语教师都会证明这一点。而且,为这门课程编写的教材也有多种,并不断修订再版。第二,翻阅一下国外出版的应用语言学杂志,就可知道这类杂志的文章对科研方法要求很严,要求作者有自己的实证性的研究,有数据、有统计、有分析,不刊登印象派的文章、满纸空话大话的文章。目前我国外语教师阅读此类杂志有困难,原因之一就是不懂科研方法。如:有人不懂什么叫 subjects, 什么叫 instruments, 有人看不懂 $p \leq 0.5$ 是指什么;有人连标准差是什么都不知道。从以上诸方面考虑,我们要想到 2000 年与世界同行当面切磋外语教学经验,在国际杂志上发表论文,把中国有特色的东西介绍出去,不懂科研方法是不容易做到的,那么,与世界接轨就成了一句空话。

目前国内已有几所大学开设科研方法课程。北京外国语大学、北京大学、广东外语外贸大学、中山大学等语言学硕士生培养方案中,均有科研方法这门课。学生对此反映很好,认为这门课对培养他们的科研能力起了极为重要的作用。修过这门课的研究生不仅能看懂别人的报告,自己的科研也符合标准,写出的科研报告

常被国外杂志所接受。

然而,在给我们的《外语教学与研究》杂志投来的稿件中,我们发现90%的稿子是不能刊登的,其中又有80%的文章是因为科研方法有问题而未被采用。概括地讲,最大的问题就是不科学。导致不科学的原因很多,最常见的有以下几种。

第一,印象型的、感觉型的。不少作者常常用“我认为……”,“我深深感到……”,“30年的教学经验告诉我”之类的语言写论文或科研文章,显然主观性太强,缺乏事实,分析说理不够。我们不是一概否定感觉和经验;但它只能是科研的起点,不是终点,不是科学的结论。

第二,结论偏大,证据不足。比如说,有人写道:要想学好英语,就要背诵所有的课文。我的学生张三是这样学好的,李四是这样学好的,王五也是。这样的证据是不足以令人信服的,因为由简单枚举法得出的结论是不周延、不可靠的,偶然性太大,普遍性太小,第四位、第五位学生就可能是例外。只举出成功的例子证明一个结论是有偏见的。同样可以举几个失败的例子来推翻这个结论。

第三,事后诸葛亮式的经验总结。教学进行了一段时间后,发现今年的口语课成绩显著,应该“总结”一下。于是,开始写总结报告,说这门课我们是如何设计的,针对什么问题,提出了什么改革方案,最后说效果如何好。报告写得似乎一年前他们就清楚地知道口语就应该这样教。这是自欺欺人的写法。明明是无计划的、盲目的,偏偏写成是有计划的、有理论指导的自觉行为。其实,懂行人一看便知,这是事后总结,不是真正的实验,因为报告中没有提受试者的选择、实验条件、测量工具、控制的变量等等(见第十章)。

第四,只有结论,没有证明。常常有作者这样行文:“语言有四大功能:表意功能、表性功能、命令功能、组织功能。”如此重要的观察,不论证,不引用权威,理所当然地认为别人都会接受,实在不可

取。这么大的论断之后,要有解释或论证,说明为什么只有这四种功能,或者指出这是某位著名学者的论断,写明出处,则不用自己再讨论。

以上是几种比较严重、比较常见的问题。还有一些可能是技术问题,也可能是素质问题。例如:写出的科研文章是孤立的,“空前绝后”的,与外界没有任何联系。文章上来就讲作者研究了什么,有什么发现,得出了什么结论,既不提前人已经做了何种研究,也不提今后应该研究什么,似乎题目是从天上掉下来的。一般的科研文章,都会先讲前人对这个课题已经研究到何种程度,还有哪个方面没有研究到,我要研究什么,有什么发现,最后指出还有什么问题有待别人继续研究。换句话说,就是把自己的科研放在一个大的背景之下,使它成为整个研究领域的一个组成部分。一项科研的意义,也往往在这个大背景之下显示出来——它继承了什么,放弃了什么,批评了什么,给这个领域带来了什么新的发现。

其次,有些科研文章写出来是单维的、平面的,就是说,有些文章把问题写得过于简单化了——只有一种观点、一种看法、一家一派之言,没有第二种观点。世界上的问题是复杂的;观察问题的角度也应是多方位的。只有一个绝对正确的答案是不够的,有时是不可能的,尤其是外语习得和外语教学中的问题,涉及社会、文化、心理、智力、情感等各种因素。不要害怕摆出不同观点。最好是把有关某一问题的各种观点都摆出来,加以分析比较,最后提出自己的看法。这种看法才是有根有据、经过推导、反复论证过的。这种文章读起来有多维、立体之感,给人以智力上的满足。

再者,有的作者喜欢写“许多人认为”之类的话。殊不知,写了“许多人认为”就应该立刻给出几个出处,如(Chomsky 1986; Halliday, 1978)等。有“给出处”这么一条,就能防止许多人信口开河,鼓励作者去阅读大量文献,不要把自己的主观印象强加给别人。文章中充满了有出处的括号不是丢人的事,而是应该遵守的规矩。它说明:作者熟悉有关文献;作者尊重别人的研究;作者对引用的

观点不负重大责任；作者有意给读者提供方便。有一个英语笑话是这样讲的：

A: Why do great writers quote so often?

B: Because the lesser writers do little else.

讲得多么幽默！知名作者敢于标出哪些是引用别人的话，不知名的作者往往却不敢为之，这是因为他文章中的大部分话是别人的；如果用引号标清楚，自己的话就没有几句了。标出观点的出处，不仅是做学问的规矩，而且是文风问题，甚至是道德问题。有些作者不是不懂这个规矩，而是故意不标明出处，故意不给出参考书目，似乎文中的观点和发现都是自己研究出来的。这是很不可取的作风。其实，熟悉该领域的研究者一眼就能识破，这是不光彩的抄袭。有名的论断，已成为共同的财富，想据为己有，是不可能的；硬要去贪天之功，只能是丢名毁誉；更严重的，可能还要吃官司。

最近，我国两位著名研究者桂诗春和宁春岩发表文章（《外语教学与研究》1997，第3期）说，他们对最近三年（1993—1995）四本外语研究期刊（《外语教学与研究》、《外国语》、《外语界》、《现代外语》）中的755篇文章做了统计，发现在4种数据类型中，统计数据占7%，用统计方法处理过的数据只占1%；不依赖数据的占80%，只随意举几个例证或罗列数据的占12%。作者于是写道：“这几个统计数字说明，我国的外语工作者对语言学的各个领域都有兴趣，力图使我们的研究和国际接轨，应用语言学、语言学相关学科、理论语言学都占相当的比例（35%，44%和21%）。但问题在于，研究人员没有足够的方法支持他们的研究。54%的人使用的是简单思辩性的方法，随意性很大。这些研究成果难登大雅之堂。这倒不是说思辩性研究不可取。对母语的研究，也可依赖我们对母语的直觉观察来进行思考，提出理论模型。但是对非母语的描写性研

究和实验性研究都必须以数据为依据。而我们有 80% 的研究都是不依赖数据的。我们的调查只限于几种主要的外语刊物,相信再扩大调查范围,也会得出类似的结果。究其原因,最根本的一条是我国外语工作者和研究者缺乏语言学研究方法的必要训练,或是原来所掌握的方法已经老化,未能及时更新。随着语言学研究范围的延伸,这个问题变得更为严重。在国外,有识之士已经在大学开设研究方法的课程,甚至还建立了研究方法系。而我国很多大学的研究生课程还没有开设研究方法及与其有关的(如统计学)课程。所以我国语言学工作者想在教学和研究上取得实质性的进展,就面临着一个重新学习和改变研究方法的挑战。”

鉴于上述原因,我们决定编写这本《外语教学中的科研方法》。这是一本入门性的书,写给语言学硕士生和广大外语教师。所以,它注重两个方面:第一,一切从头讲起,不要求读者具有很多语言学和科研方法方面的知识;举出大量实例,正确引导读者进入这个全新的领域。第二,全面介绍最基本的知识。既讲科研方法,也讲统计学。在科研方法中,既讲定性研究,也讲描述性研究,也讲定量研究。学完本书,读者可以设计、实施、完成自己的小型研究项目,并且能保证这些项目符合公认的标准。至于更复杂的研究(为时较长的、大规模的、多变量的研究),读者还需阅读更复杂的研究方法和统计学。本书是一个起点,它通向更殊胜的领域。

参考书目

- Bailey, e. p, 1984. *Writing Clearly: A Contemporary Approach*. Charles E. Merril.
- Carroll, D. L. 1990. *A Manual of Writer's Tricks*. Paragon House.
- Cohen, L. & L. Manion. 1989. *Research Methods in Education*.

(3rd edition). Routledge.

Creswell, J. W. 1984. *Research Design : Qualitative & Quantitative Approaches*. Longman.

Denzin, H. K & Lincoln, Y. S. (eds.), 1994. *Handbook of Qualitative Research*, Sage.

大开本,643页,更像定性研究的百科全书。学术性很强,是给研究者写的参考书,初学者读起来相当困难。共分六部分:1)鉴定该领域(领域的历史、传统、最大特征、道德伦理问题);2)主要模式和流派(构建主义、解释主义、批判主义、女权主义、伦理模仿等);3)调研策略(个案研究、参与者观察法、民俗学研究、现象学方法、传记法、医疗法等);4)数据的收集与分析(访谈、观察技术,文字记载的解释,个人经历法,数据管理,计算机的使用);5)解释、评估与撰写报告(解释的效度问题,起草报告,评估,如何去影响政策制定者);6)定性研究的未来。共36篇论文,皆出自行家之手。篇篇有书目,最后有索引。是研究者的必备书之一。

Goldberg, N. 1990. *Wild Mind : Living the Writer's Life*. Bantam Books.

Larsen-Freeman, D. & H. L. Michael. 1991. *An Introduction to Second Language Acquisition Research*, Longman.

Madsen, D. 1990. *Successful Dissertations and Theses*. Jossey-Bass.

Marshall, C. & G. B. Rossman. 1989. *Designing Qualitative Research*, Sage.

Phillispin, R. Etl. (eds.) 1991. *Foreign/Second Language Pedagogy Research*, Multilingual Matters Ltd.

Richardson, L. 1990. *Writing Strategies : Reaching Diverse Audiences*, Sage.

Seliger, H. W. & E. Shohamy, 1989. *Second Language Research Methods*, Oxford University Press.